



Language and Culture Archives

Bartholomew Collection of Unpublished Materials

SIL International - Mexico Branch

© SIL International

NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.



SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.

Antónimos ilustrados

en Amuzgo de Huixtepec, Gro.

por Ebenecer Coronado Nolasco y Hilario M. Coronado Nazario
mayo de 2008

cachi'	blanco
nto ⁿ	negro
scuñua	muchacha
s'añua	muchacho
tâ	papa
nâ	mama
ts'a tsi	chile verde
ts'a tcaa ⁿ	chile seco
tâbi'	papasito
nâbi'	mamasita
te ⁿ	frio
jme ^{n!}	caliente
jndii	fuerte
tyi' jndii	debil
ya	bueno
tyia	malo
tyua'	rapido
che ⁿ ño ⁿ	despacito
njnda'ts'o ⁿ	inteligente
ndje ⁿ	tonto
ndye	alto
canque'	bajito
tsjo'nuee	cielo
tyuaa	tierra
batsoo	dormido
tyi'cwatsoo	despierto
tsqui' cancwue'cho ⁿ	Internet
xjonjii njnda' ts'o ⁿ	computadora
tse ndanto ⁿ	lapicero
tse ts'oo ⁿ	lapis
xjo	fierro
ts'oo ⁿ	madera
tyjô iiscu'	hermana
tyjô iis'a	hermano
tja	fue
jndyo	vino (venir)
cats'io xque	gallina
cats'io jndyo	gallo
catsue xque	perra
catsue' jndyo	perro
catsue cu	perrita
catsue' jndyo 'lu'	perrito
xjoo	tia

xioo	tio
te'	cerrado
vinaa	abierto
loo'	abuelo
laa'	abuela
tyque	viejo
ñua	joven
yaa'	sano
yii'	enfermo
macwa'	come
tyi'cwa'	no come
jaa^n	oscuro
xuee	claro
cats'io' lu'	pollito
cats'io t'ua^n	pollo grande
njii nt'ua^n	mayusculas
njii canjndee	minusculas
t'uee^n	gordo
t'e	flaco
t'ua^n	grande
ca'lu'	chiquito
mayuu'	verdadero
tyi'yuu'	falso
nco'ts'o^n	alegre
chjoots'o^n	triste
tsa^nquee	viejita
tyoquee	viejito
tyi'chjoo	niño
scuchjoo	niña
bando'	vivo
tue'	muerto
tcaa^n	seco
ndaa	mojado
catyee^n	sentado
biñge'	parado
ncoo'	bonito
cwejndyii	feo
scu cachi'	mujer blanca
scuu nto^n	mujer negra
chi	dulce
ja	amargo
tyi'cjee	sonso
cjee	listo
tsjoo^n 'lu'	pueblito
tsjoo^n t'ua^n	ciudad
tyjii'	sucio
nju'	limpio
tso^n	billete
xjo	moneda

matsiu'	creyente
tyi' tsiu'	incrédulo
cho ⁿ	fuego
agua	ndatyioo
jndye	mucho
ca'lu'	poquito
cwii	uno
----	dos
majo'ñoo ⁿ	correcto
tyi'jo'ñoo ⁿ	incorrecto
ñ'ia ⁿ ñoo ⁿ	pobre
tya	rico
b'aa 'lu'	casita
b'aa t'ua ⁿ	casota/casa grande
ya	bien
tyi'ya	mal
batsoo	dormido
ncwi	despierto
yii'	enfermo
yaa'	sano
ñjaya	derecha
ñjatyua ⁿ	izquierda
xuee	dia
tsjo ⁿ	noche
ndyaa	suave/blandito
quii	duro
ts'oo ⁿ tyinjo ⁿ	silla de palma
tyio xjo	silla de fierro
ñoo ⁿ daa	amuzgo
no ⁿ tsco	español
Ty'oost'o ⁿ	Dios
tsa ⁿ jndyii	diablo
ts'a ⁿ	persona
quio'	animal
ts'an tya	persona rica
ts'a ⁿ jñe ⁿ	persona pobre
manquiu'	jugando
tyi' nquiu'	no juega
ncots'o ⁿ	alegre
ntjaan'ñe ⁿ	molesto
m'aa ⁿ scuu'	casado
ta'na ⁿ scuu'	soltero
nco'	bonito
tyi'nco'	feo
cjee	rapido
ñioo ⁿ	lento
cw'aa	ruido
bache ⁿ ñoo ⁿ	silencio
ntsquii tso ⁿ	una hoja

ts'o ⁿ libro	un libro
nn'a ⁿ	gentes
ts'a ⁿ	gente
xjo	fierro
ts'oo ⁿ	madera
jndyaa'	dificil
tyi'jndyaa'	facil
caxjuu	estrella
cancjuu	estrellas
ty'ioo	grueso
cajne ⁿ	delgada
matsinjii	escribe
tyi'tsinjii	no escribe
ndyea'	guerras
tyia'	guerra
ts <u>o</u> ⁿ	papel
nno ⁿ	papeles
tsjo'	piedra
njo'	piedras
mata	canta
tyi'ta	no canta
b'aa ts'o ⁿ	iglesia
bats'iaa ⁿ	comisaria
que'ts'o ⁿ	desobediente
tyi'que'ts'o ⁿ	obediente
x'ee ⁿ	pando
'yuu	derecho
'io	mañana
je'	hoy
catsue'	perro
canue'	perros
ncha'	entero
tyiuu	roto
xco	nuevo
jndyo	viejo